



[The snow begins to thaw at Happo Pond] Photographed by Mr. Naoto Nakazawa

Tourism Division, Hakuba Village office will implement a project called gift voucher with a premium for community support in Hakuba & Otari Village Area.

The project is designed to encourage businesses affected by the new coronavirus infection to work together as a community to support them through consumption and to encourage them to adapt to the new normal lifestyle. Therefore as a wide-ranging project between Hakuba and Otari villages, the two villages will support each other's communities with premium gift voucher as follows;

Under this wide-area project, Hakuba Village and Otari Village will issue gift voucher with a common design that can be used at stores in both villages. For example, if you live in Hakuba Village, you can use your gift voucher at a store in Otari Village.

1. Gift Voucher (Common voucher to both villages)

- Organization
10 gift vouchers worth 1,000 yen at face value will be one book. This will be sold for 5,000yen. (The premium rate is 100%)
There are 10 gift vouchers, but only 5 can be used at large stores.
- Expiration date
From Aug 1, 2020(Sat) – Jan 31, 2021(Sun) for 6 months

2. Sales and Purchase Matters (Hakuba Village case)

- Who is eligible to purchase
It is purchased for each of household. Eligible households are those registered in the Hakuba Village Basic Resident Register at the end of June 2020. Eligible households will be sent purchase vouchers by mail in late July.
- Purchase limit
The maximum purchase limit for households raising children is five books. The maximum purchase limit for all other households is three books. Please check the purchase limit for your case on the notice of purchase voucher you received in the mail.
- Sales
Aug 1, 2020(Sat) to Aug 31, 2020(Mon) at the Hakuba chamber of commerce and industry
No sales on Saturdays and Sundays except on sale on Aug 1(Sat) and Aug 2(Sun).
- Purchase Method
Payment is cash on presentation of a purchase notice. (You can purchase multiple times within your purchase limit.)

3. Matters related to offices that handle gift vouchers (For Hakuba Village and Otari Village)

The stores where the gift vouchers can be used will be announced in newspaper inserts and on the website in late July.

The lodges related to Hakuba Village operating schedule is as follows

Lodge	Open	
Sarukura So 猿倉荘	July 14, 2020	
Hakubadake Sancho Shukusha 白馬岳山頂宿舎	July 18, 2020	
Tengu Sanso 天狗山荘	July 18, 2020	
Happo ike Sanso 八方池山荘	June 1, 2020	
Hakuba Sanso 白馬山荘	July 15, 2020	
Goryu Sanso 五竜山荘	July 15, 2020	
Hakuba Oike Sanso 白馬大池山荘	July 15, 2020	
Hakuba Yari Onsen Goya 白馬鎗温泉小屋	Closed	
Hakubajiri Goya 白馬尻小屋	Closed	
Kiretto Goya キレット小屋	July 15, 2020	
Karamatsu Chojo Sanso 唐松頂上山荘	July 15, 2020	

For Climbers

- Please do not enter the mountain if you have any concerns about your physical condition.
- Make sure the lodge and tenting areas are open. Be sure to Make reservations in advance.
- Choose a mountain with less difficulty for you, or a mountain that you don't have to do too much.
- Please plan your mountain activities to avoid crowds.
- Carry a kit to prevent infection for COVID19 (masks, disposable glove, Sealed garbage bags, medical thermometer, disinfectant, sleeping bag and its cover and inner sheet) with you and take your trash home with you.



Tourism Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-07222 E-mail: kanko@vill.hakuba.lg.jp

Let's go! Mt. Hakuba!

The 9th Hakuba Village residents' climbing event

Start from Sarukura (猿倉) → Daisekkei (大雪溪) → Ohana batake (お花畑) → Chojo Shukusha (頂上宿舎) (Stay night) → Mt. Hakuba (白馬岳) → Mikuni zakai (三国境) → Korenge (小蓮華山) → Hakuba oike (白馬大池) → Tengu para (天狗原) → to finish Tsugaike kogen (樽池高原)

On Sep. 11 (Fri) ~ 12 (Sat) with up to 50 participants (Junior high school students can also participate if they are accompanied by a parent or guardian and the minimum number of participants is 20.

Adult fare: 15,000yen

Junior high school students: 13,000yen

The tour price includes accommodation, insurance and guide fees.

Applications are open from July 24 (Fri) ~ Sep 4 (Fri)

Please call 0261-75-3788 Hakuba mura Shinko Kosha (白馬村振興公社)



白馬村キャラクター
ヴァクトール・シヴァルグラン村男Ⅲ世

The training gym will be open on Monday, July 27, 2020

Please note that the number of people and hours of use are limited to prevent infection of COVID-19. For more information, please contact Wing 21. TEL: 0261-72-8770

The Social Sports Facility will be open for Saturday and Sunday evening use from August 1, 2020 Saturday.



For inquire, use left QR code to get online, and send us email from the last line of this site, "Contact us". Please find お問い合わせはこちらから in Japanese.

Lifelong Learning Division, Hakuba Village office

Small Inn Support Project by Nagano Prefecture Tourism Department

長野県 観光部 小さなお宿応援事業

The "Go to Travel Campaign" in Japan is a system to receive discounted lodging through mainly travel agencies and online accommodation reservation sites (OTA), however, Nagano Prefecture assume that small-scale accommodations will not benefit from this campaign, if they don't use OTA sites.

Therefore, in order to promote the use of small-scale accommodations that are not booked through OTA, Nagano Prefecture Tourism Department will provide support by offering discounts on accommodation fees and tourist coupons to guests.

Accommodation facilities in Nagano Prefecture that meet all of the following criteria are eligible for support.

1. As of July 1, 2020, you have received a business license, or you must have submitted a notification in accordance with the housing and lodging business Law."
 - ① Do not list your accommodations on OTA.
 - ② Don't get the guests by a travel agent.
 - ③ Do not use the direct sales reservation system for "Go to travel campaign" support.
3. Less than 10 rooms.
4. You have signed the "Measures against COVID19" by Nagano Prefecture.

For more information (Japanese only)



Notice of Tourism Promotion Division, Tourism Department, Nagano Prefecture

Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler (From 25th to the end of next month)

※This is subject to change in order to prevent the spread of new coronavirus infection.

Date	Event	Reception time	Targets	Venue
Jul 21 (Tue)	Health checkup Infant	Notified individually	Born in Aug 19 & Feb 2020	1F of Fureai Center
Jul 27 (Mon)	Asobi Class "HOP" ①	Notified individually	Born in Mar - Apr 2018	1F of Fureai Center
Jul 31 (Fri)	Consultation 2 months	Notified individually	Born in May 2020	1F of Fureai Center
Aug 7 (Fri)	Health checkup 3 years	Notified individually	Born in May 20 - Aug 7 2017	1F of Fureai Center
Aug 12 (Wed)	Asobi Class "HOP" ②	Notified individually	Born in Mar - Apr 2018	1F of Fureai Center

◆ Vaccination

※This is subject to change in order to prevent the spread of new coronavirus infection.

Date	Event	Reception time	Targets	Venue
Jul 22 (Wed)	Different types for infant	Notified individually	Infant	1F of Fureai Center
Aug 3 (Mon)	Diphtheria & Tetanus	Notified individually	Primary 6 years	1F of Fureai Center
Aug 4 (Tue)	Japanese Encephalitis	Notified individually	Primary 4 years	1F of Fureai Center
Aug 5 (Wed)	Japanese Encephalitis	Notified individually	Infant	1F of Fureai Center
Aug 6 (Thr)	Different types	Notified individually	Infant	1F of Fureai Center

◆ Child raising supporting room < Shien-room > TEL: 0261-72-3025

Nakayoshi Hiroba & Free Use Section



Free Use Section
Open: Every day except Saturday
9:30 - 12:00 & 13:00 - 16:00



Nakayoshi Hiroba
Closed for the moment

※In order to prevent the spread of new coronavirus infections, the room will be open for free use only. There will be no pool play this year. We prepare for various water activities when the weather is nice outside. Please come prepared with a change of clothes, towel and drinks. Please contact the Child Support Room < Shien-room > Tel: 0261-72-3025 for more information.

※Monday childcare consultations are available by an appointment only. Please contact Ms. Miyawaki the Childcare Support Division to make an appointment. Tel: 0261-85-8101

◆ Please call if anything's troubling you.

Foreign-language Human Right Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

Weekdays 9:00~17:00

0570-090-911 (Navi Dial)

Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Weekdays (Except 1st&3rd Wed) & 1st&3rd Sat 10:00~18:00

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446

Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment

◆ Holiday duty clinic, hospital and pharmacy

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL	Pharmacy in Hakuba
Jul 26 (Sun)	Kamishiro Clinic	Mogami OS Clinic	Hirabayashi Mental	Kashiwabara DC	Hakuba 0261-71-1182	Fujinoya
Aug 2 (Sun)	Otari Clinic	Kikuchi Clinic	Kondo Clinic	Green DC	Omachi 0261-23-6666	-----
Aug 9 (Sun)	Shintani Clinic	Ono C	Azumi hospitail	Oda DC	Hakuba 0261-72-6482	Fujinoya
Aug 10 (Mon)	Hakuba Clinic	Hirabayashi Clinic	Nishimori OS Clinic	Okuhara DC	Omachi 0261-23-0500	Fujinoya
Aug 16 (Sun)	Yokosawa Clinic	Yokosawa Int.Medicine	Ota Clinic	Azumino DC	Matsukawa 0261-62-2332	Hakuba Apple
Aug 23 (Sun)	Kurita Clinic	Omachi Hospital	Matsumoto Clinic	Iizawa DC	Omachi 0261-23-7050	Ota
Aug 30 (Sun)	Kamishiro Clinic	Nomura Clinic	Serizawa Clinic	Otari DC	Otari 0261-82-2762	Fujinoya

Detailed schedule with maps and telephone number is available

at the village office or can be downloaded from

<http://www.vill.hakuba.lg.jp/>



Insurance cards will be renewed in August

National Health Insurance Section

If you have a National Health Insurance Card

The new updated insurance card will be mailed to each household from Hakuba Village Office in late July in a blue envelope. Please find 「長野県国民健康被保険者証在中」: (Enclosed Nagano Prefecture National Health Insurance Card) is printed on the envelope.

The previous color is wisteria purple → New color is young bamboo green

Expire date will be 令和3年7月31日. See and confirm the new health insurance card on the right upper.

If you have a Welfare and Medical Care Benefit Certificate

In late July, the Hakuba Village Office will send the recipient's certificate to those who qualify (Disability, Single parent family)

The previous color is right green → New color is right green, no change

Expire date will be 令和3年7月31日 see the new health insurance card on the right upper.

When you visit to medical institution, submit your Welfare and Medical Care Benefit Certificate and Health Insurance card.

Insured persons aged 70 or older as of August 1

You used to be asked to bring a National Health Insurance card and a Certificate of Beneficiary for the Elderly, but as of August 2020, you will be asked to bring one card. It will call 被保険者証兼高齢受給者証: (insurance card and elderly beneficiary certificate). Please show this insurance card at the reception of the medical facility.

Those who will turn 70 years old on or after August 2

Your insurance card expires at the end of the month in which you turn 70 years old. However, if your birthday is on the first day, your insurance card is valid on the last day of the previous month. The Hakuba Village Office mails the certificate for the insured and elderly beneficiary in the middle of the month in which you turn 70. You can use the insurance card from the following month.

If you were born on the first day of the month, we will send you a certificate for the insured and elderly beneficiary card by mail the month before. You can use the card as soon as you receive it

Foreign residents whose stay expires on or after August 1

Hakuba Village will mail you a certificate of insurance coverage valid for one year from August 1, 2020 to the end of July 2021.

Environment hygiene section

Kita-Alps Wide Area Union-designated Bag

Type	Type and Reference						Retailers (in Hakuba)		As of April 1, 2020	
	Burnable Garbage			Metallic waste			Business Use (Burnable)	JA Daihoku Hokubu Eino Center Kamishiro		Komeri Hard & Green Hakuba
	Large	Medium	Small	Large	Medium	Small				
Volume(ℓ)	45	30	20	45	30	20	45	Matsumoto Kiyoshi Hakuba	A-coop Hakuba Hapia	
Size(cm)	65×80	50×70	50×50	65×80	50×70	50×50	65×80	Lawson Hakuba Kamishiro	American drug store Hakuba	
Reference price	¥507	¥351	¥261	¥596	¥386	¥284	¥807	The BIG Hakuba	Delicia Hakuba	
								Ichirikiya	Fujinoya pharmacy	

※There are retailers in Omachi and Otari

① Garbage bags are sold from 10 bags per roll.

② The above prices are for reference only, retail prices may vary by retailer.

③ Village-designated garbage bags and center-designated garbage bags can be used until July 31, 2020.

④ The dedicated business waste bags are for the garbage generated by the business activities of lodging facilities and stores, and use it for carry in to Hakuba Sanroku Clean Center. However, we reserve the right to refuse to accept large quantities at a time, please consign a collection permit company.

[Village-designated garbage bags and center-designated garbage bags can be used until July 31, 2020]

1. Hakuba Village and Hakuba Sanroku Clean Center garbage bags are all replaced by the new prepaid North Alps Wide Area Union garbage bags from **August 1, 2020**.

2. Outdoor incineration is prohibited. We are never ever incinerating outside.

We would like to thank each and every one of the villagers for your consideration and cooperation in the management of Hakuba Village office

For inquire of above two announcements, Resident Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0715

Aug 25 Tue	Cash		Account transfer	Credi card (the handling comission will be 3.24%)	
	The accounting section, Village office	Convenience store		The taxation Division, at Village office	Yahoo online
Resident Tax	○	---	○	○	○
National Health Insurance Tax	○	---	○	○	○
Water and sewer bill	○	○	○	---	---



Tax payment deferral is available. You will find information.

Taxation Division, Hakuba Village office



If you face difficulty paying the national tax due to the influence of the COVID-19

National Tax Agency

For inquires: Taxation Division TEL: 0261-85-0712



Facebook
Hakuba Village Office



Guidebook of life
in Hakuba Village



Nagano Prefecture
Multicultural Consultation center
provides information people
who has business in Nagano prefecture
to take the measure for prevention
the spread of the new coronavirus.



The latest news
of COVID-19
Ministry of Health
Labor & welfare